

SPISKÅPA 394-10/12
COOKER HOOD 394-10/12
EMHÆTTE 394-10/12
LIESIKUPU 394-10/12
KJØKKENHETTE 394-10/12
DUNSTABZUGSHAUBE 394-10/12



(SV) BRUKSANVISNING

Säkerhetsföreskrifter.....	3
Installation.....	4
Användning.....	7
Service och garanti.....	9
Injustering av luftflöden.....	47

(FI) KÄYTTÖOHJE

Turvallisuusmääräykset.....	25
Asennus.....	26
Käyttö.....	29
Huolto ja takuu.....	31
Ilmavirtauksen säätö.....	47

(EN) USER INSTRUCTIONS

Safety Instructions.....	10
Installation.....	12
Instructions for use.....	15
Servicing and warranty.....	17
Adjusting air flow.....	47

(NO) BRUKSANVISNING

Sikkerhetsforskrifter.....	32
Installasjon.....	33
Bruk.....	36
Service og garanti.....	38
Tilpasning av luftmengde.....	47

(DA) BETJENINGSVEJLEDNING

Sikkerhedsforskrifter.....	18
Installation.....	19
Betjening.....	22
Service og garanti.....	24
Justering af luftmængde.....	47

(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG

Sicherheitshinweise.....	39
Installation.....	41
Verwendung.....	44
Service und Garantie.....	46
Einstellen des Luftstroms.....	47

Läs noga igenom denna bruks- och monteringsanvisning, i synnerhet säkerhetsföreskrifterna, innan du installerar och börjar använda produkten.

Spara bruksanvisningen för senare användning eller till den som eventuellt övertar produkten efter dig.

Gör produkten strömlös innan all form av rengöring och skötsel.

§ Avledning av utblåsningsluften skall utföras i enlighet med föreskrifter utfärdade av berörd myndighet.

§ Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökgaser från t ex gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.

§ Avståndet mellan spis och produkt måste vara minst 45 cm. Vid gasspis ökas avståndet till 65 cm. Om högre monteringshöjd rekommenderas av gasspisens tillverkare ska hänsyn tas till detta.

§ För att undvika att fara uppstår ska fast installation, utbyte av sladdställ eller annan typ av anslutning utföras av behörig fackman.

§ Att flambara under produkten är inte tillåtet.

§ Tillräckligt med luft måste tillföras rummet när produkten används samtidigt med produkter som använder annan energi än el-energi, t ex gasspis, gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.

§ Produkten kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de informeras om hur produkten är avsedd att användas.

§ Barn skall inte leka med produkten. Rengöring och underhåll av produkten skall inte utföras av barn utan tillsyn.

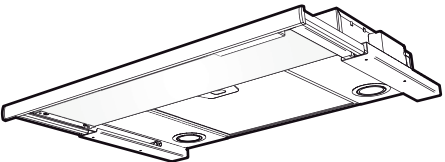
§ Åtkomliga delar av produkten kan bli heta i samband med matlagning.

§ Risken för brandspridning ökar om inte rengöring sker så ofta som anges.

Obs!

Byggherren ansvarar för att installationen blir korrekt och att gällande byggregler är uppfyllda.

Spiskåpan är avsedd för montering infälld i skåp. Spiskåpan är försedd med motordrivet spjäll, LED-belysning och metalltrådsfilter. Installation, användning, skötsel, underhåll mm framgår av denna anvisning.



TEKNISKA UPPGIFTER

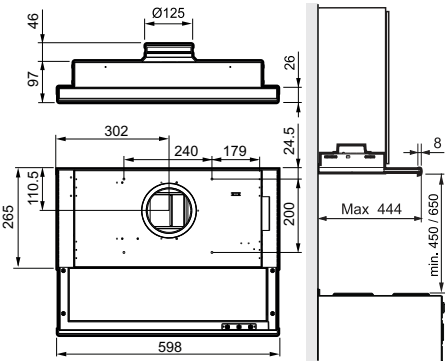


Fig.1

Mått	se Fig. 1
Elektrisk anslutning	230 V ~ med skyddsjord.
Belysning	LED 2 x 2 W
Max anslutningseffekt för styrledare	900 W vid 230 V~

INSTALLATION

Monteringsdetaljer, skruvar för uppfästning mm levereras med spiskåpan.

Elektrisk installation

Spiskåpan levereras med sladd och jordad stickpropp för anslutning till jordat vägguttag samt styrledare för anslutning till extern

enhet alternativt aggregat. Kopplingsbox och vägguttag ska vara åtkomligt efter installation.

Montering

Montering mellan, eller i skåp utan botten.

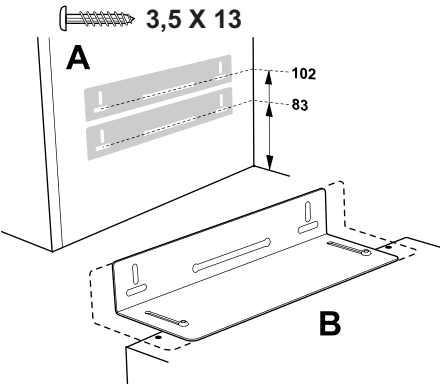


Fig.2

Spiskåpan monteras med hjälp av konsoler. Märk ut och fäst skruvar (3,5 x 13) så att de sticker ut några millimeter i båda skåpsidorna enligt måttbilden, Fig.2A. Om man vill placera spiskåpan's undersida i linje med skåpradens undersida används det övre måttet, 102, se Fig.2A. Konsolerna är justerbara på spiskåpan för att passa olika skåpdjup, Fig.2B.

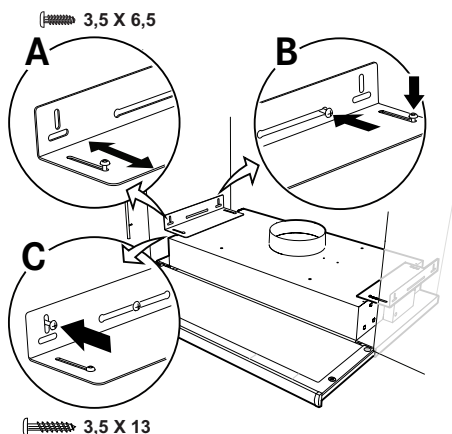


Fig.3

Montera konsolerna i spiskåpan utan att dra åt skruvarna (3,5 x 6,5) helt och justera konsolerna så att de passar mot skåpsidorna, Fig.3A. Häng upp spiskåpan i de förmonterade skruvarna i skåpsidan. Dra åt skruvarna på konsolen och i väggen, Fig.3B. Lås fast konsolerna med låsskruvar, Fig.3C (3,5 x 13).

Montering i skåp med botten

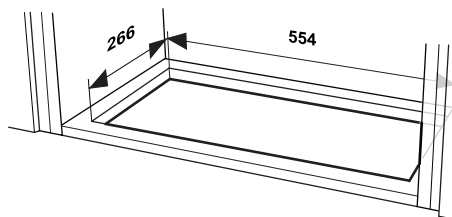


Fig.4

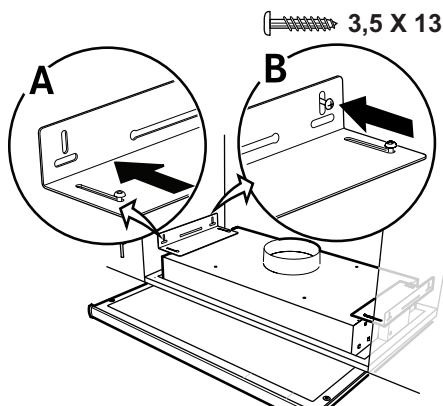


Fig.5

Spiskåpan monteras med hjälp av konsoler. Såga upp ett hål i skåpbotten enligt måttbilden, Fig.4. Fäst konsolerna så långt in det går på spiskåpan. Skjut upp spiskåpan i hålet mot skåpets botten. Drag ut, Fig.5A, och skruva fast konsolerna i sidorna på skåpet, Fig.5B, med skruvar 3,5 x 13. Drag fast konsolerna i spiskåpan.

Anslutning till frånluftkanal

Anslut spiskåpan med rör eller slang Ø125 mm. För lägsta ljudnivå rekommenderar vi anslutning med rör.

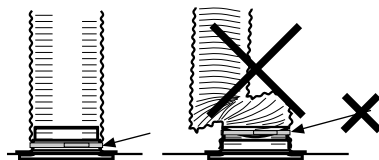


Fig.6

Obs!

Vid anslutning med slang måste slangen monteras sträckt närmast anslutningen, Fig.6, då detta har påverkan på såväl funktion som ljud.

Borttagning av skyddsplast

Avlägsna all skyddsplast från filter och eventuella övriga delar av produkten.

Justering av utdragbar front.

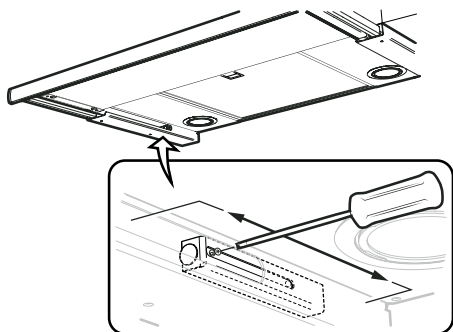


Fig.7

Drag ut fronten helt. Lossa skruven för frontstoppen, på undersidan av spiskåpan och dra den så långt fram mot fronten det går, Fig.7.

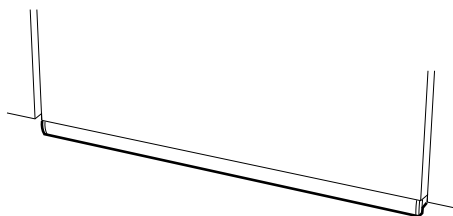


Fig.8

Skjut in fronten tills den hamnar i rätt läge mot skåpraden, Fig.8. Drag ut fronten igen och dra fast skruven för frontstoppen.

FUNKTION

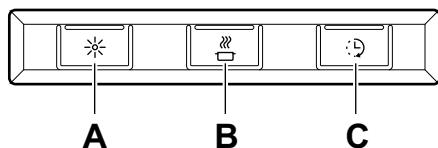


Fig.9

- A.** Belysning.
- B.** Spjällfunktion. Öppna/stäng.
- C.** 1. Förlängning av timer (+30 minuter).
2. Filtrervakt. Om filtrervakten är aktiverad (se programmering nedan) börjar dioden blinka när det är dags att rengöra filtret. Efter rengöring, håll inne knapp **C** i 2 sekunder så återställs systemet.

Spjället stängs automatiskt efter max 60 minuter eller genom att trycka en andra gång på knapp **B**.

Låt gärna spjället vara öppet en stund före och efter matlagning, för att hindra att os sprids i rummet.

Produkten är utrustad med en filtrervakt. För att aktivera/avaktivera filtrervakten, se nedan.

Programmering

- Öppna programmering: Håll in knapp A och B i 3 sekunder så att båda blinkar 3 gånger. Programmeringsläget är då aktivt i 30 sekunder.
- Välj funktion: Tryck på knapp för vald funktion för att aktivera/avaktivera funktionen.

Knapp	Funktion
C	Filtrervakt

Dioden på knappen lyser då funktionen är aktiverad.

- Spara programmering: Håll in knapp A och B i 3 sekunder. Knapp A och B blinkar 2 gånger för att verifiera att programmeringen är sparad.

Obs!

Om produkten är utrustad med spislarm eller spisvakt, se separat anvisning.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Obs!

För att säkerställa funktion, kvalitet och säkerhet efter service och underhåll, använd endast originaldelar.

Rengöring filter

Spiskåpan torkas av med våt trasa och diskmedel. **Filtren ska rengöras minst varannan månad** vid normal användning. Rengör oftare vid intensiv användning.

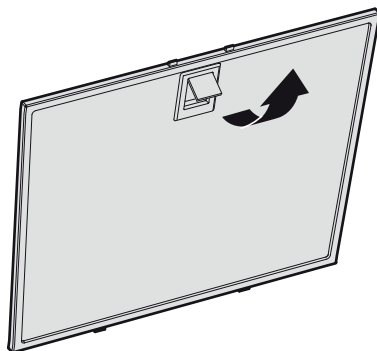


Fig.10

Ta bort fettfiltret genom att öppna snäppet, Fig.10.

Hantera filtret försiktigt, var noga med att inte bocka det.

Blötlägg filtret i varmt vatten blandat med diskmedel. Filtret kan även diskas i maskin. Sätt tillbaka fettfiltret efter rengöring, se till att det snäpper fast ordentligt.

Rengöring övriga delar

Insidan av spiskåpan samt **spjället ska rengöras minst två gånger per år**.

Spjället rengörs ordentligt med våt trasa och diskmedel i både öppet och stängt läge. Hantera spjället försiktigt.

BYTE AV LED-BELYSNING OCH LED-DRIVER

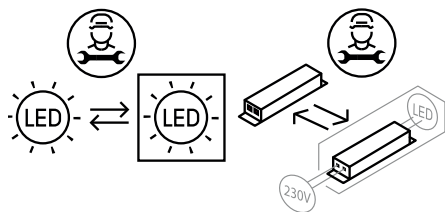


Fig.11

Obs!

Byte av LED-belysning och LED-driver ska utföras av behörig fackman. Kontakta service.

Belysning och driver måste bytas ut mot en motsvarande specialarmatur och driver från tillverkaren eller dess serviceagent.

Kontrollera att säkringen är hel. Prova alla funktioner för att säkerställa vad som inte fungerar.

Kontakta Systemair Service

tel. +46 222 440 00

www.systemair.com

De kan hjälpa till att åtgärda felet eller anvisa till närmaste servicefirma för snabb och bra service.

Produkten omfattas av gällande APPLiA-bestämmelser.

EMBALLAGE- OCH PRODUKTÅTERVINNING

Emballaget ska lämnas in på närmaste miljöstation för återvinning.



Symbolen anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för

återvinning av el- och elektro-

nikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Please read this installation and user guide carefully before installing and using the product, paying special attention to the safety instructions.

Save these instructions for later use or for the party who may take over the product after you.

Disconnect the product from the power supply prior to cleaning or maintenance.

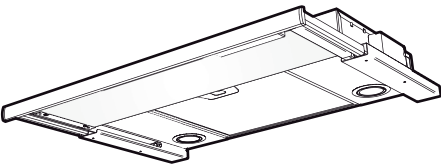
- § Diversion of exhaust air must be carried out in accordance with instructions issued by the appropriate authority.
- § Exhaust air may not be directed into flues that are used for fumes from items such as gas, wood or oil-burning stoves or fireplaces.
- § The distance between the cooker and the product must be at least 45 cm. For gas cookers, the distance should be increased to 65 cm. Adjust accordingly if the gas hobs manufacturer recommends a higher mounting height.
- § For safety reasons, installation and replacement of cables or other types of connectors should only be carried out by a qualified professional.

- § Flambéing underneath the product is not permitted.
- § If the product is to be used at the same time as products that use energy sources other than electricity, i.e., gas hobs, gas, wood or oil-burning stoves or fireplaces, etc, the room must have an adequate supply of air.
- § The product may be used by children from 8 years of age and persons with mental, sensory or physical impairment, or a lack of experience and knowledge, provided they are given information about how the product is to be used.
- § Children should not be allowed to play with the product. Children must not undertake cleaning or maintenance of the product unsupervised.
- § Accessible parts of the product may become hot when food is being prepared.
- § A fire is more likely to spread if the product is not cleaned as frequently as indicated.

Attention!

The developer or proprietor is responsible for ensuring installation is carried out correctly and complies with the applicable building regulations.

The cooker hood is intended for installation built into cupboards. The cooker hood is equipped with a motorised damper, LED lamps and metal mesh filter. Installation, use, care, maintenance, etc., are described in these instructions



TECHNICAL INFORMATION

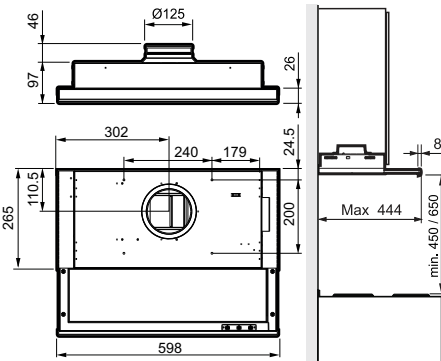


Fig. 1

Measurements	see Fig. 1
Electrical connection	230 V ~ earthed.
Lighting	LED 2 x 2 W
Max. connection output for control cable	900 W at 230 V~

INSTALLATION

Fixing parts, screws for mounting, etc. are supplied with the cooker hood.

Electrical installation

The cooker hood is supplied with an electrical cable and earthed plug for connection to an earthed wall socket as well as a control cable for connection to an external unit or units. The junction box and wall socket must be accessible after installation is complete.

Assembly

Installation between or in cupboards without bases.

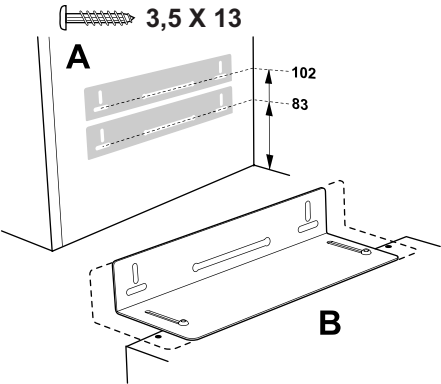


Fig. 2

The cooker hood is installed using brackets. Mark out and fasten screws (3.5 x 13) so that they protrude a few millimetres from both cupboard sides as illustrated, Fig. 2A. If it is intended to align the underside of the cooker hood with the underside of the row of cupboards, use the upper measurement 102; see Fig. 2A. The cooker hood brackets are adjustable to fit various cupboard depths, Fig. 2B.

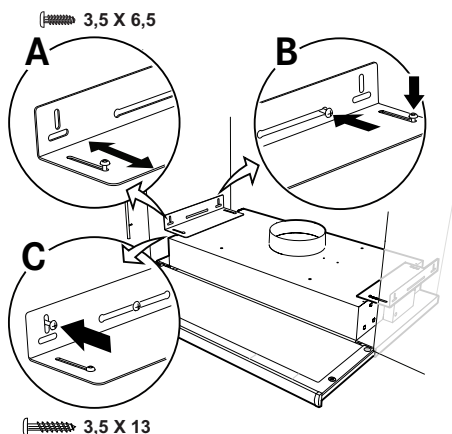


Fig. 3

Move the cooker hood brackets without fully tightening the screws (3.5 x 6.5) and adjust the brackets so that they fit the sides of the cupboards, Fig. 3A. Hang the cooker hood in the pre-installed screws in the side of the cupboard. Tighten the screws in the bracket and on the wall, Fig. 3B. Lock the brackets into position using the locking screws, Fig. 3C (3.5 x 13).

Installation in cupboards with bases.

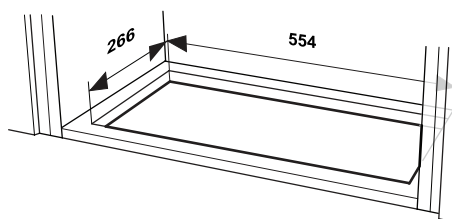


Fig. 4

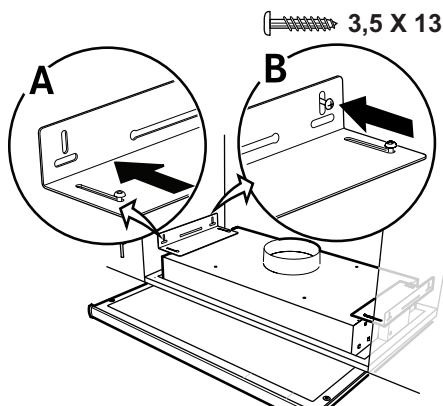


Fig. 5

The cooker hood is installed using brackets.

Cut a hole in the bottom of the cupboard, in accordance with the dimensions as illustrated, Fig. 4. Attach the brackets as far in on the cooker hood as possible. Insert the cooker hood up into the hole in the base of the cupboard. Pull out, Fig. 5A, and use screws to fasten the brackets to the sides of the cupboard, Fig. 5B, with screws 3.5 x 13. Tighten the brackets in the cooker hood.

Connection to exhaust air duct

Connect the cooker hood with a pipe or tubing Ø 125 mm. For the lowest noise level, we recommend connection with a duct.

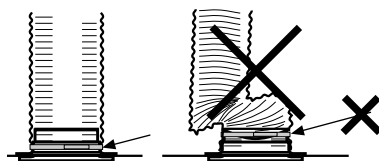


Fig. 6

Attention!

If the connection is made with a hose, the hose must be installed stretched closest to the connection point, Fig. 6, as this has an impact on both the function and the noise.

Removal of protective plastic

Remove all protective plastic from the filter and any other parts of the product.

Adjusting the pull-out front.

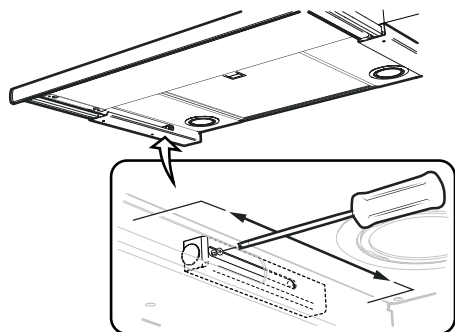


Fig. 7

Pull the front out completely. Undo the screw for the front stop, which is located on the underside of the cooker hood, and the pull it as far towards the front as possible, Fig. 7.

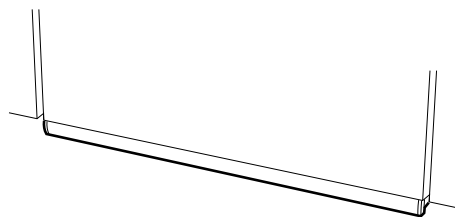


Fig. 8

Slide in the front until it is in the right position against the row of cupboards, Fig. 8. Pull out the front again and tighten the screw for the front stop.

FUNCTIONS

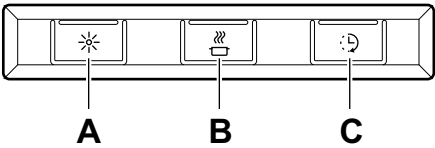


Fig. 9

- A. Lighting.
- B. Damper function. Open/close.
- C. 1. Extension of timer (+ 30 minutes).
2. Filter guard. If the filter guard is activated (see Programming below), the LED will start to flash when the filter needs to be cleaned. After cleaning, press button C for 2 seconds to reset the system.

The damper will close automatically after 60 minutes or if you press button B again.

It is a good idea to have the damper open a short while before and after cooking to prevent cooking smells spreading into the room.

The product is fitted with a filter guard. To activate/deactivate the filter guard, see below.

Programming

- 1. Start programming: press and hold buttons A and B for 3 seconds so that they both flash 3 times. Programming mode will then be active for 30 seconds.
- 2. Select function: press the button for the selected function to activate/deactivate the function.

Button	Functions
C	Filter guard

- The LED on the button lights up when the function is activated.
- 3. To save a programme: press and hold buttons A and B for 3 seconds. Buttons A and B will flash twice to show that the programme has been saved.

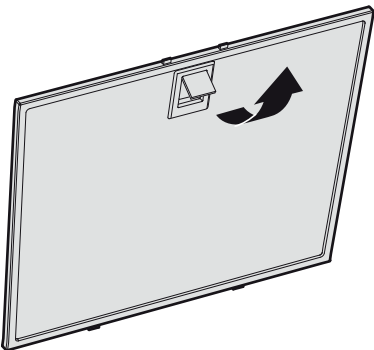
Attention!
If the product has a stove alarm or stove guard, see separate instructions.

CARE AND MAINTENANCE

Attention!
In order to ensure operation, quality and safety after servicing and maintenance, use only original parts.

Cleaning the filter

The cooker hood should be cleaned with a damp cloth and washing-up liquid. In the case of normal usage, **the filters must be cleaned at least every second month.** Clean more often after intensive use.



- Fig. 10**
- Remove the grease filter by opening the snap retainer, Fig. 10.
- Handle the filter carefully, taking care not to bend it.
- Soak the filter in a solution of warm water and washing-up liquid. The filter can also be washed in a dishwasher.
- Refit the grease filter after cleaning, making sure it snaps firmly into place.

Cleaning other parts

The inside of the cooker hood and **the damper must be cleaned at least twice a year.**

The damper must be thoroughly cleaned in both its open and closed position using a damp cloth and washing-up liquid. Handle the damper carefully.

REPLACEMENT OF LED LIGHTING AND LED DRIVER

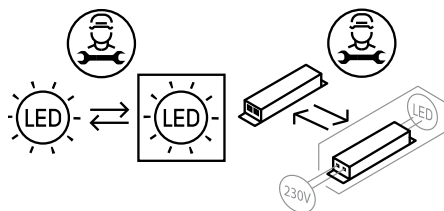


Fig. 11

Attention!

The replacement of the LED lighting and LED driver must be carried out by an authorised professional. Contact the service organisation.

The lighting and driver must be replaced with an equivalent special light fixture and driver from the manufacturer or its service agent.

Check that the fuse is intact. Go through all the functions to check what is not working.

Contact Systemair's customer service

tel. +46,222,440 00

www.systemair.com

They can help you fix the problem or refer you to the nearest service agent for fast and effective service.

The product is covered by the relevant AP-PLiA provisions.

PACKAGING AND PRODUCT RECYCLING

The packaging should be deposited at your nearest recycling point.



The symbol means that the product must not be treated as household waste. It should instead be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic components. By ensuring that the product is dealt with in the correct manner, you are helping to prevent the adverse environmental and health effects that could arise if the product was disposed of as regular waste. For further information on recycling, contact your local authority or waste disposal service, or the store where you purchased your product.

Gennemlæs denne betjenings- og monteringsvejledning grundigt, især sikkerhedsforskrifterne, før du installerer og bruger produktet. Gem betjeningsvejledningen til senere brug, eller giv den videre, hvis en anden overtager produktet fra dig.

Afbryd altid strømmen til produktet før rengøring og pleje.

§ Udledning af udgangsluft skal ske i henhold til forskrifter fra respektive myndigheder.

§ Udgangsluften må ikke ledes ind i røgkanaler, som anvendes til udledning af røggas fra f. eks. gaskaminer, brændeovne eller oliefyr m.m.

§ Afstand mellem komfur og produkt skal være mindst 45 cm. Ved gaskomfur øges højden til 65 cm. Hvis gaskomfurets producent anbefaler højere monteringsafstand, skal dette respekteres.

§ For at undgå, at der opstår farer, skal faste installationer, udskiftning af ledning eller anden form for tilslutning udføres af en fagligt kyndig person.

§ Det er ikke tilladt at flambere under produktet.

§ Der skal være tilstrækkelig ventilation i rummet, når produktet bruges sammen med produkter, der anvender anden energi end elektricitet, f.eks. gaskomfur, gasovn, brændeovn, oliefyr m.m.

§ Produktet kan anvendes af børn fra 8 år, personer med nedsat mental, sensorisk eller fysisk funktion samt personer uden erfaring med og viden om produktet, hvis de informeres om, hvordan produktet skal anvendes.

§ Børn må ikke lege med produktet. Produktet må ikke rengøres eller vedligeholdes af børn uden opsyn.

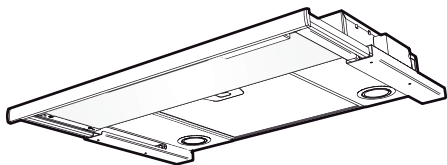
§ Tilgængelige dele af produktet kan blive varme under madlavning.

§ Risikoen for brandspredning øges, hvis emhætten ikke rengøres som angivet.

Obs!

Bygherren er ansvarlig for, at installationen udføres korrekt, og at gældende bygningsregler overholdes.

Emhætten er beregnet til montering indbygget i skab. Emhætten er forsynet med motordrevet spjæld, LED-belysning og metaltrådsfilter. Installation, betjening, pleje, vedligeholdelse m.m. fremgår af denne vejledning.



TEKNISKE DATA

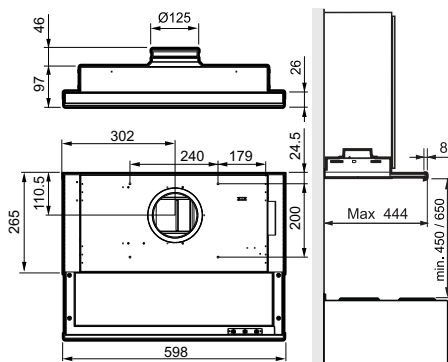


Fig. 1

Mål	se Fig. 1
Elektrisk tilslutning	230 V ~ med jordforbindelse.
Belysning	LED 2 x 2 W
Maks. tilslutnings-effekt for styrekabel	900 W ved 230 V~

INSTALLATION

Monteringsdele, skruer for montering m.m.
følger med emhætten.

Elektrisk installation

Emhætten leveres med kabel og jordforbundet stik for tilslutning til jordforbundet stikkontakt samt styrekabel for tilslutning til ekstern enhed alternativt aggregat. Koblingsdåse og stikkontakt skal være tilgængelige efter installationen.

Montering

Montering mellem skabe eller i et skab uden bund.

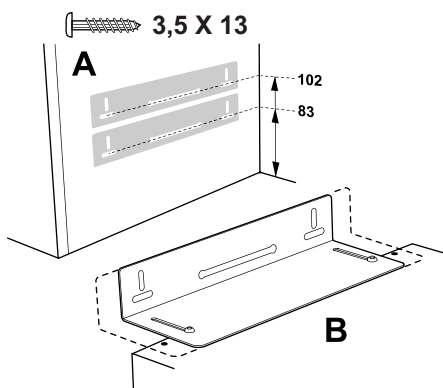


Fig. 2

Emhætten monteres ved hjælp af beslag. Afmærk og fastgør skruerne ($3,5 \times 13$), så de stikker nogle millimeter ud fra begge skabssider som i målskitsen, Fig. 2A. Hvis man vil placere emhættens underside, så den flugter med skabsrækkens underside, anvendes det øverste mål, 102, se Fig. 2A. Beslagene kan justeres på emhætten, så de passer til forskellige skabsdybder, Fig. 2B.

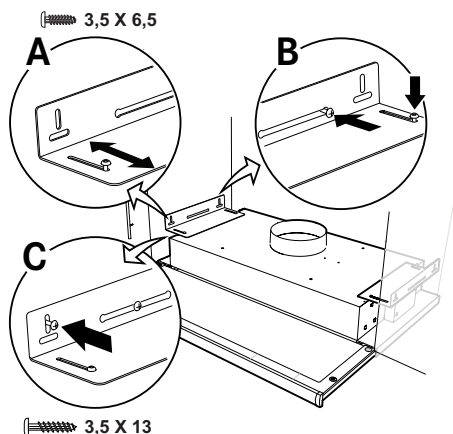


Fig. 3

Monter beslagene i emhætten uden at spænde skrue(rne (3,5 × 6,5) helt, og juster beslagene, så de passer mod skabssiderne, Fig. 3A. Ophæng emhætten i de formonterede skrue(r) i skabssiden. Spænd skrue(rne mod beslagene og ind i væggen, Fig. 3B. Lås beslagene fast med låseskrue(r), Fig. 3C (3,5 × 13).

Montering i skab med bund

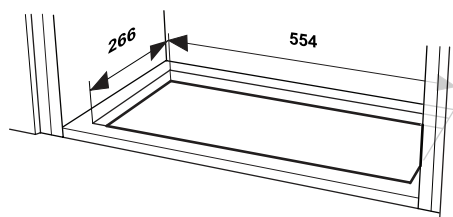


Fig. 4

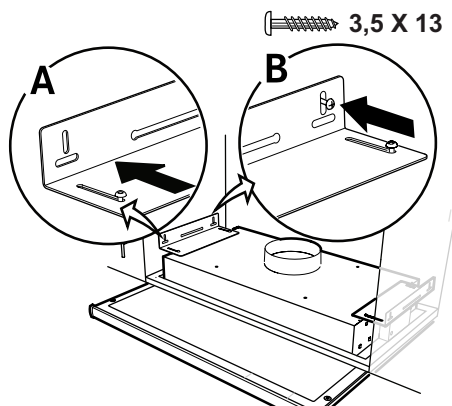


Fig. 5

Emhætten monteres ved hjælp af beslag. Skær et hul i bunden af skabet som vist i målskitsen, Fig. 4. Fastgør beslagene så langt inde på emhætten som muligt. Skyd emhætten op i hullet mod skabets bund. Træk ud, Fig. 5A, og skru beslagene fast på skabets sider, Fig. 5B, med 3,5 × 13-skrue(r). Fastgør beslagene til emhætten.

Tilslutning til udluftningskanal

Tilslut emhætten med rør eller slange Ø125 mm. For det laveste støjniveau anbefaler vi tilslutning med rør.

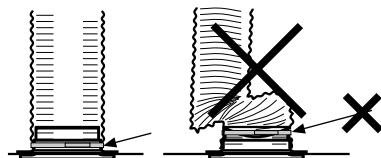


Fig. 6

Obs!

Ved tilslutning med slange skal slangen monteres udstrakt nærmest tilslutningen, Fig. 6, da dette har indflydelse på både funktion og lyd.

Aftagning af beskyttelsesplast

Fjern alt beskyttende plastik fra filtre og eventuelle andre dele af produktet.

Justering af teleskopisk front.

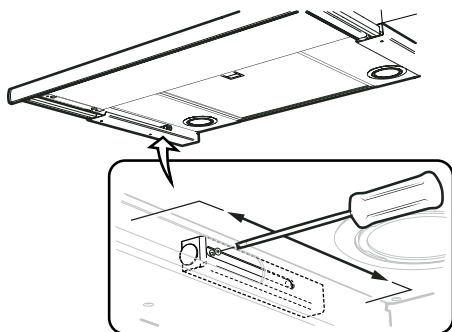


Fig. 7

Træk fronten helt ud. Løsn skruen til frontstoppet på undersiden af emhætten, og træk den så langt frem mod fronten som muligt, Fig. 7.

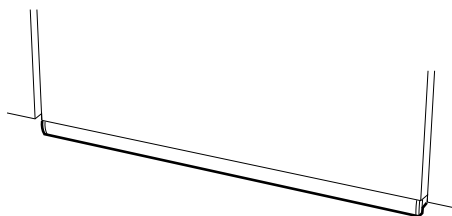


Fig. 8

Skub fronten ind, indtil den er i den rigtige position mod kabinettets front, Fig. 8. Træk fronten ud igen, og fastspænd skruen til frontstoppet.

FUNKTION

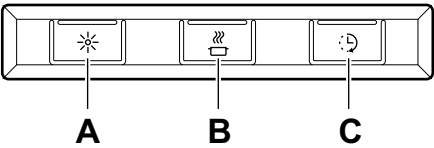


Fig. 9

- A. Belysning.
- B. Spjældfunktion. Åbning/lukning.
- C. 1. Forlængelse af timer (+ 30 minutter).
2. Filteralarm. Hvis filteralarmen er aktiveret (se programmering nedenfor), begynder LED'en at blinke, når det er tid at rengøre filteret. Hold knap C inde i 2 sekunder efter rengøringen for at nulstille systemet.

Spjældet lukkes automatisk efter maks. 60 minutter eller ved tryk igen på knappen B. Lad gerne spjældet være åbent lidt tid før og efter madlavningen for at forhindre spredning af mados i rummet. Produktet er udstyret med en filteralarm. For at aktivere/deaktivere filteralarmen, se nedenfor.

Programmering

- 1. Åbne programmering. Hold knap A og B inde i 3 sekunder, så de begge blinker 3 gange. Programmeringstilstanden er nu aktiv i 30 sekunder.
- 2. Vælg funktion: Tryk på knap for valgt funktion for at aktivere/deaktivere funktionen.

Knap	Funktion
C	Filteralarm

- Dioden på knappen lyser, når funktionen er aktiveret.
- 3. Gem programmering: Hold knap A og B inde i 3 sekunder. Knap A og B blinker 2 gange for at bekræfte, at programmeringen er gemt.

Obs!
Se separat vejledning, hvis produktet er udstyret med komfuralarm eller komfurvagt.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Obs!
For at sikre funktion, kvalitet og sikkerhed efter service og vedligeholdelse må der kun anvendes originale dele.

Rengøring af filter

Emhætten tørres af med en fugtig klud og opvaskemiddel. **Filtrene skal rengøres mindst hver anden måned** ved normal brug. Rengør oftere ved hyppig anvendelse.

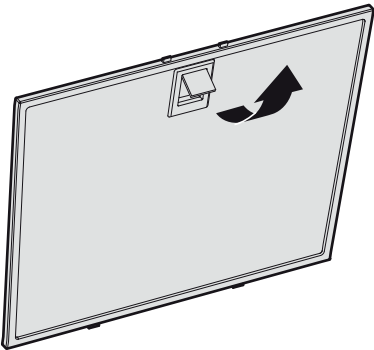


Fig. 10

Fjern fedtfilteret ved at åbne låsenFig. 10. Håndtér fedtfilteret med forsigtighed, og undgå at bøje det. Læg filteret i varmt vand tilsat opvaskemiddel. Filteret kan også vaskes i opvaskemaskine. Monter fedtfilteret igen efter rengøring. Sørg for, at det klikker på plads.

Rengøring af øvrige dele

Emhætten og **spjældet skal rengøres indvendigt mindst to gange om året.**

Spjældet rengøres grundigt med en våd klud og opvaskemiddel i både åben og lukket position. Spjældet håndteres forsigtigt.

UDSKIFTNING AF LED-BELYSNING OG LED-DRIVER

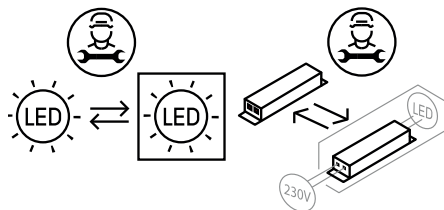


Fig. 11

Obs!

Udskiftning af LED-belysning og LED-driver skal udføres af en passende fagmand. Kontakt service

Belysning og driver skal udskiftes med et tilsvarende specialarmatur og driver fra producenten eller dennes serviceagent.

Kontroller sikringen. Afprøv alle funktionerne for at se, hvad der ikke fungerer.

Kontakt Systemair serviceafdeling

tlf. + 45 87387500

www.systemair.dk

De kan hjælpe med fejlfinding eller henvise til nærmeste servicefirma for hurtig og god service.

Produktet er omfattet af gældende APPLiA-bestemmelser.

EMBALLAGE- OG PRODUKTGENBRUG

Emballage skal indleveres til genbrugsstation for genanvendelse.



Symbolet angiver, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres til genbrugsstation for genanvendelse af el- og elektronikkomponenter. Ved at sikre korrekt håndtering medvirker du til at forebygge eventuelle negative miljø- og sundhedseffekter, der kan opstå ved bortskaffelse som almindeligt affald. For yderligere oplysninger om genbrug bør du kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor varen er købt.

Lue nämä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti läpi, varsinkin turvallisuusmääräykset, ennen tuotteen asentamista ja käytön aloittamista.

Säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten tai annettavaksi edelleen henkilölle, jolle luovutat tuotteen.

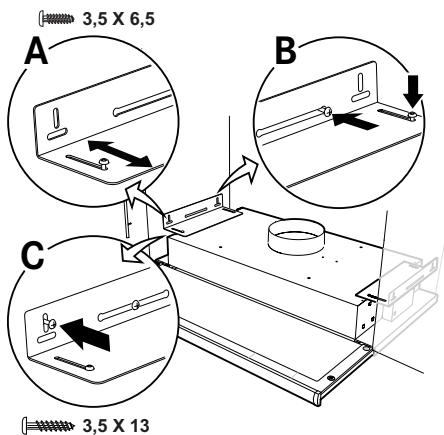
Katkaise virransyöttö tuotteeseen ennen minkäänlaisia puhdistus- tai hoitotoimenpiteitä.

- § Ulostuloilma on johdettava pois asianomaisen viranomaisen antamien määräysten mukaisesti.
- § Ulostuloilmaa ei saa johtaa savuhormeihin, joita käytetään savukaasujen poistamiseen esim. kaasukamiinoista tai takkoista, puu- tai öljykattiloista jne.
- § Lieden ja tuotteen välisen etäisyyden on oltava vähintään 45 cm. Jos kyseessä on kaasuliesi, etäisyyden on oltava vähintään 65 cm. Kaasulieden valmistajan suosittelema korkeampi asennuskorkeus on kuitenkin otettava huomioon.
- § Vaaran välttämiseksi kiinteän asennuksen, pistokkeen vaihdon tai muun tyyppisen liitännän saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

- § Ruokien liekittäminen tuotteen alla on kielletty.
- § Riittävästä ilmankierrosta on huolehdittava, jos tuotetta käytetään tilassa, jossa samaan aikaan käytetään muuta kuin sähköenergiaa tarvitsevia laitteita. Tällaisia ovat mm. kaasuhella, kaasukamiina/takka, puu-/öljykattilat jne.
- § Tuotetta saavat käyttää 8 vuotta täyttäneet ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittunut henkinen tai fyysinen toimintakyky, heikentynyt tuntoaisti tai puutteellinen kokemus tai tietämys, jos heille kerrotaan, kuinka tuotetta on tarkoitus käyttää.
- § Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
- § Tuotteen pinnat voivat kuumentua ruuanlaiton yhteydessä.
- § Tulipalon riski kasvaa, jos puhdistusta ei tehdä suositellun aikataulun mukaisesti.

Huomaa!

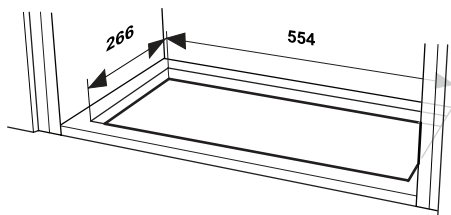
Rakennuttaja vastaa asennuksen oikeellisuudesta ja siitä, että voimassa olevia rakentamissääntöjä noudatetaan.



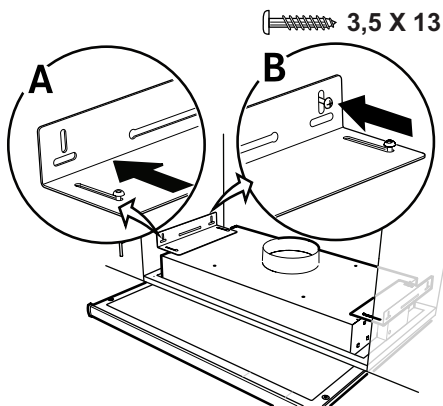
Kuva 3

Asenna liesikuvun konsolit irrottamatta ruuveja (3,5 x 6,5) kokonaan, ja säädä sitten konsoleita siten, että ne asettuvat kaappeja vasten, Kuva 3A. Aseta liesikupu kaappeihin esiasennettuihin ruuveihin. Kiristä ruuvit konsoliin ja seinään, Kuva 3B. Lukitse konsolit tiukasti lukitusruuveilla, Kuva 3C (3,5 x 13).

Asennus pohjalliseen kaappiin



Kuva 4

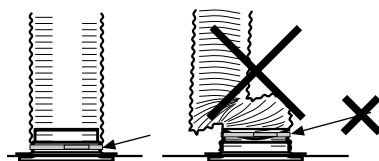


Kuva 5

Liesikupu asennetaan konsoleiden avulla. Sahaa kaapin pohjaan aukko mittakuvan mukaisesti, Kuva 4. Kiinnitä konsolit niin ylös, että liesikupu sopii paikalleen. Nosta liesikupu ylös kaapin pohjaan tehdystä aukosta. Vedä ulos, Kuva 5A, ja ruuvaa konsolit kiinni kaappeihin, Kuva 5B, ruuveilla (3,5 x 13). Kiristä konsolit liesikupuun.

Liitäntä poistoilmakanavaan

Yhdistä liesikupu putkella Ø 125 mm. Hiljaisimman äänitason saa putkiliitännällä.



Kuva 6

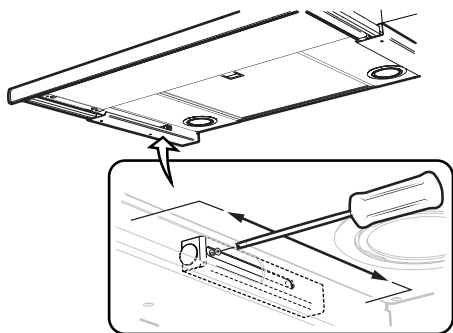
Huomaa!

Letkuliitäntää käytettäessä letku on asennettava mahdollisimman lähelle liitäntää, Kuva 6, sillä se vaikuttaa toimintaan ja äänitasoon.

Suojamuovin poisto

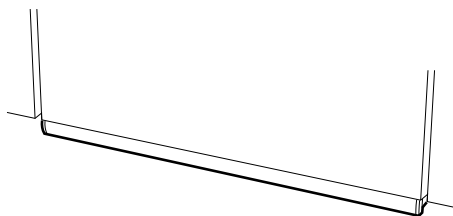
Irrota kaikki suojamuovit suodattimesta ja mahdollisista muista osista.

Ulosvedettävän etuosan säätö



Kuva 7

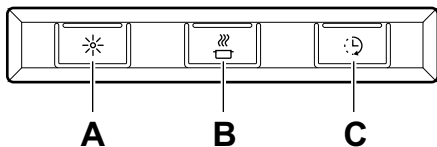
Vedä etuosa kokonaan ulos. Irrota liesikuvun alapuolella olevan etuosan pysäyttimen ruuvit ja vedä pysäytin niin pitkälle eteen kuin se tulee, Kuva 7.



Kuva 8

Työnnä etuosaa sisäänpäin, kunnes se asettuu oikeaan kohtaan kaapin reunaa vasten, Kuva 8. Vedä etuosa uudelleen ulos ja kiristä pysäyttimen ruuvit.

KÄYTTÖ



Kuva 9

- A.** Valaistus.
- B.** Peltitoiminto. Auki/kiinni.
- C.** 1. Ajastetun ajan pidennys (+30 minuuttia).
- 2. Rasvasuodatinvahti. Jos rasvasuodatinvahti on aktivoitu (katso jäljempänä olevat ohjeet), diodi alkaa vilkkua, kun rasvasuodatin täytyy puhdistaa. Puhdistuksen jälkeen pidä painike **C** painettuna 2 sekuntia, jotta järjestelmä palautuu alkutilaan.

Pelti sulkeutuu automaattisesti viimeistään 60 minuutin kuluttua tai kun painetaan toisen kerran painiketta **B**.

Peltiä kannattaa pitää auki jonkin aikaa ennen ruoan valmistusta ja sen jälkeen. Näin käryt eivät leviä muualle huoneistoon.

Tuote on varustettu suodatinvahdilla. Katso jäljempänä olevat tiedot rasvasuodatinvaih-din käyttöönotosta ja käytöstä poistosta.

Ohjelmointi

1. Avaa ohjelmointi: Pidä painikkeita A ja B painettuina 3 sekuntia niin, että ne molemmat vilkkuvat 3 kertaa. Ohjelmointitila on aktiivinen 30 sekunnin ajan.
2. Valitse toiminto: Ota haluamasi toiminto käyttöön tai poista se käytöstä toiminnon painikkeella.

Painike	Käyttö
C	Rasvasuodatinvahti

Painikkeen diodi palaa, kun toiminto on käytössä.

3. Tallenna ohjelmointi: Pidä A- ja B-painikkeita painettuna 3 sekuntia. Painike A ja B välkkyvät 2 kertaa sen vahvistamiseksi, että ohjelmointi on tallennettu.

Huomaa!

Jos tuote on varustettu liesihälyttimellä tai liesivahdilla, katso erillinen ohje.

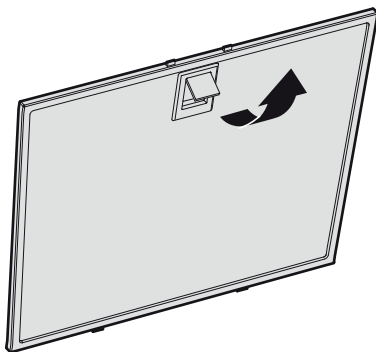
HOITO JA YLLÄPITO

Huomaa!

Varmista tuotteen toiminta, laatu ja turvallisuus käyttämällä huoltoon ja ylläpitoon vain alkuperäisosa.

Rasvasuodattimen puhdistus

Liesikupu pyyhitään kostealla liinalla ja astianpesuaineella. **Suodattimet on normaali-käytössä puhdistettava vähintään joka toinen kuukausi.** Normaalista useammin tapahtuvassa käytössä puhdistus on suoritettava useammin.



Kuva 10

Poista rasvasuodatin avaamalla kiinnike, Kuva 10.

Käsittele rasvasuodatinta varovaisesti, älä taivuta sitä.

Liota rasvasuodatinta lämpimässä vedessä, johon on sekoitettu astianpesuainetta. Rasvasuodatin voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

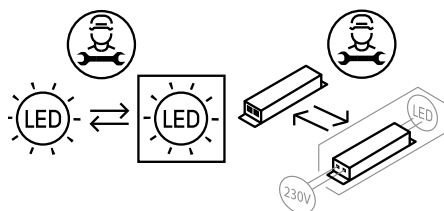
Aseta rasvasuodatin takaisin paikalleen puhdistuksen jälkeen. Varmista, että se kiinnittyy kunnolla.

Muiden osien puhdistus

Liesikuvun sisäpuoli ja **pelti on puhdistettava vähintään kaksi kertaa vuodessa.**

Pelti puhdistetaan huolellisesti kostealla liinalla ja astianpesuaineella sekä avoimena että suljettuna. Käsittele peltiä varovaisesti.

LED-VALAISTUKSEN JA LED-OHJAIMEN VAIHTO



Kuva 11

Huomaa!

Pätevän ammattihenkilön on suoritettava LED-valaistuksen ja LED-ohjaimen vaihto. Ota yhteys huoltoon.

Valaistus ja ohjain on vaihdettava valmistajan tai sen huoltoedustajan toimittamaan vastaavaan erikoisvalaisimeen ja ohjaimeen.

Tarkista, että sulake on ehjä. Tarkista, toimivatko kaikki toiminnot kuten pitääkin.

Ota yhteyttä Systemairin asiakaspalveluun

puh. +46 222 440 00

www.systemair.com

Huoltohenkilökunta voi auttaa sinua vian korjaamisessa tai ohjata sinut lähimpään, hyvää ja nopeaa palvelua tarjoavaan huoltopisteeseen.

Tuotetta koskevat voimassa olevat APPLiA-määräykset.

PAKKAUKSEN JA TUOTTEEN KIERRÄTTÄMINEN

Pakkaus on toimitettava lähimpään kierrätyspisteeseen.



Symboli tarkoittaa, ettei tuotetta saa hävittää sekajätteen joukossa. Se on toimitettava hävitettäväksi sähkö- ja elektroniikkakomponenttien kierrä-

tyspisteeseen. Varmistamalla tuotteen asianmukaisen käsittelyn autat ehkäisemään negatiivisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia, jollaisia saattaa syntyä, mikäli tuote hävitetään tavallisten jätteiden joukossa. Lisätietoja kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuollosta tai liikkeestä, josta ostit tuotteen.

Les nøye gjennom denne bruks- og monteringsanvisningen og spesielt sikkerhetsforskriftene før du installerer og begynner å bruke produktet.

Lagre bruksanvisningen for senere bruk eller til den som eventuelt overtar produktet etter deg.

Gjør produktet strømløst før all form for rengjøring og pleie.

§ Avledning av utblåsningsluften må utføres i samsvar med gjeldende offentlige forskrifter.

§ Utblåsningsluften kan ikke ledes inn i røykkanaler som blir brukt til å avlede røykgasser fra f.eks. gasskaminer, peiser, vedovner, oljekjeler osv.

§ Det må være minst 45 cm mellom komfyren og produktet. Er det en gasskomfyr, må avstanden være 65 cm. Hvis produsenten av gasskomfyren anbefaler en høyere monteringshøyde, må du ta hensyn til dette.

§ For å unngå at det oppstår fare skal fast installasjon, utskifting av kabel eller annen type tilkobling utføres av en fagperson.

§ Det er ikke tillatt å flambere under produktet.

§ Rommet må ha tilstrekkelig lufttilførsel når produktet er i bruk samtidig med produkter som bruker annen energi enn strøm, f.eks. gasskomfyrer, gasskaminer, peiser, vedovner, oljekjeler osv.

§ Produktet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk evne eller som mangler erfaring og kunnskap hvis de informeres om hvordan produktet er tenkt å bli brukt.

§ Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold av produktet skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

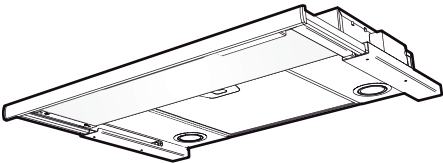
§ Lett tilgjengelige deler av produktet kan bli varme i forbindelse med matlaging.

§ Faren for brannspredning øker hvis produktet ikke blir rengjort så ofte som angitt.

Merk:

Byggherren har ansvaret for at installasjonen blir riktig og at gjeldende byggeforskrifter følges.

Kjøkkenheten er designet for montering innebygd i skap. Kjøkkenheten er utstyrt med motordrevet spjeld, LED-belysning og metalltrådfilter. Installasjon, bruk, pleie, vedlikehold osv. står forklart i denne bruksanvisningen.



TEKNISKE DATA

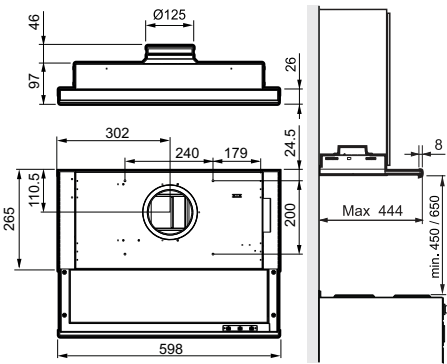


Fig. 1

Mål	se Fig. 1
Elektrisk tilkobling	230 V – med beskyttelsesjording
Belysning	LED 2 x 2 W
Maks. tilslutnings-effekt for hovedledning	900 W ved 230 V~

INSTALLASJON

Monteringsdetaljer, festeskruer, mm. leveres sammen med kjøkkenheten.

Elektrisk installasjon

Kjøkkenheten leveres med ledning og et jordet støpsel for tilkobling til en jordet stikkontakt samt en hovedledning for tilkobling til en ekstern enhet eller et aggregat. Kobleboks og vegguttak skal være lett tilgjengelig etter installasjon.

Montering

Montering mellom, eller i skap uten bunn.

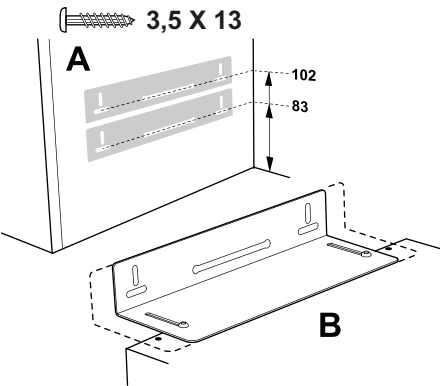


Fig. 2

Kjøkkenheten monteres ved hjelp av konsoller.

Merk av og fest skruer (3,5 x 13), slik at de stikker ut noen millimeter på begge skapsidene i samsvar med målene på bildet, Fig. 2A. Hvis undersiden av kjøkkenheten skal plasseres på linje med undersiden av skaprekken, brukes det øvre målet, 102, se Fig. 2A. Konsollene er justerbare på kjøkkenheten for å passe til ulike skapdybder, Fig. 2B.

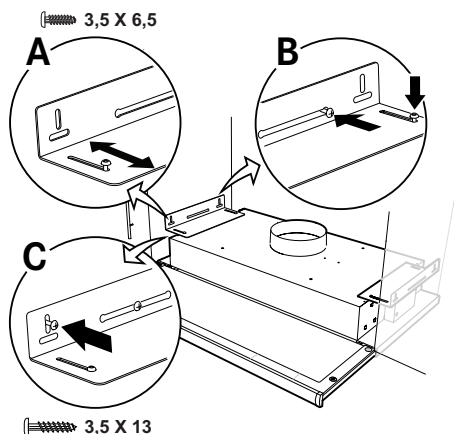


Fig. 3

Monter konsollene i kjøkkenheten uten å stramme skruene (3,5 x 6,5) helt til, og juster konsollene slik at de passer mot skapsidene, Fig. 3A. Heng opp kjøkkenheten i de allerede monterte skruene i skapsiden. Stram til skruene på konsollene og i veggen, Fig. 3B. Lås fast konsollene med låseskruer, Fig. 3C (3,5 x 13).

Montering i skap med bunn

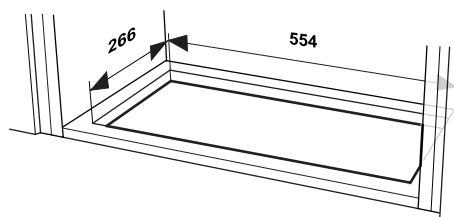


Fig. 4

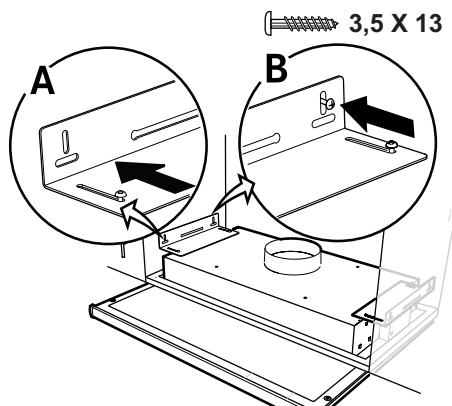


Fig. 5

Kjøkkenheten monteres ved hjelp av konsoller.

Sag et hull i bunnen på skapet i henhold til målene på bildet, Fig. 4. Fest konsollene så langt inn som mulig på kjøkkenheten. Skyv kjøkkenheten opp i hullet mot bunnen av skapet. Trekk ut, Fig. 5A, og skru fast konsollene i skapsidene, Fig. 5B, med skruer 3,5 x 13. Stram til konsollene i kjøkkenheten.

Tilkobling til avtrekkskanal

Koble til kjøkkenheten med rør eller slange Ø 125 mm. For lavest mulig støynivå anbefaler vi tilkobling med rør.

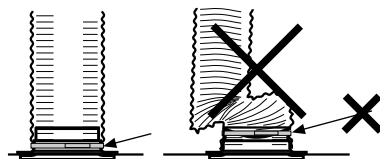


Fig. 6

Merk:

Ved tilkobling med slange må slangen monteres strukket nærmest tilkoblingen, Fig. 6, da dette har betydning for både funksjon og lyd.

Fjerning av beskyttelsesplast

Fjern all beskyttelsesplast fra filteret og eventuelle andre deler av produktet.

Justering av uttrekkbar front.

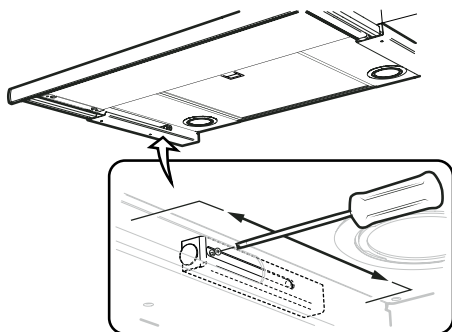


Fig. 7

Trekk fronten helt ut. Løsne skruen til frontstopperen, på undersiden av kjøkkenheten, og dra den så langt frem mot fronten det går, Fig. 7.

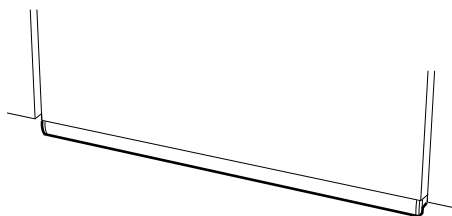


Fig. 8

Skjv fronten inn til den er i riktig posisjon mot kjøkkenskapene, Fig. 8. Trekk fronten ut igjen og stram skruen for frontstopperen.

FUNKSJON

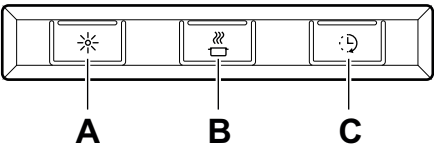


Fig. 9

- A. Belysning.
- B. Spjeld. Åpne/lukke.
- C. 1. Forlengelse av timer (+30 minutter).
2. Filtervakt. Hvis filtervakten er aktivert (se programmering nedenfor), begynner lysdioden å blinke når det er på tide å rengjøre filteret. Etter rengjøringen kan du holde knapp C inne i 2 sekunder for å tilbakestille systemet.

Spjeldet lukker seg automatisk etter maks. 60 min eller ved å trykke på knappen B én gang til.

La gjerne spjeldet stå åpent en stund før og etter matlaging for å forhindre at osen sprer seg i rommet.

Produktet er utstyrt med filtervakt. Se nedenfor hvordan du aktiverer/deaktiverer filtervakten.

Programmering

- 1. Åpne programmering: Hold inne knapp A og B i 3 sekunder til begge blinker 3 ganger. Programmeringsmodus er da aktiv i 30 sekunder.
- 2. Velge funksjon: Trykk på knappen for valgt funksjon for å aktivere/deaktivere funksjonen.

Knapp	Funksjon
C	Filtervakt

Lysdioden på knappen lyser når funksjonen er aktivert.

- 3. Lagre programmering: Hold inne knapp A og B i 3 sekunder. Knapp A og B blinker to ganger for å bekrefte at programmeringen er lagret.

Merk:

Hvis produktet er utstyrt med komfyralarm eller komfyrvakt, se egen anvisning.

PLEIE OG VEDLIKEHOLD

Merk:

For å sikre funksjon, kvalitet og sikkerhet etter service og vedlikehold, er det viktig å kun bruke originaldeler.

Rengjøring av filter

Kjøkkenheten tørkes av med en fuktig klut og oppvaskmiddel. **Filtrene skal rengjøres minst annenhver måned** ved normal bruk. Rengjør oftere ved intensiv bruk.

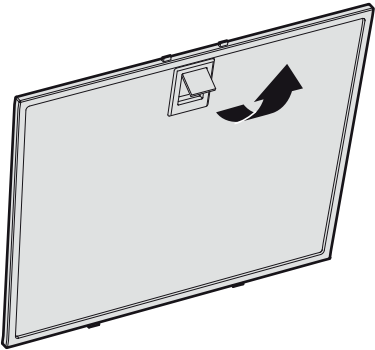


Fig. 10

Ta bort fettfilteret ved å åpne klipsene, Fig. 10.

Vær forsiktig med filteret, pass på at det ikke blir bøyd.

Legg filteret i varmt vann blandet med oppvaskmiddel. Filteret kan også vaskes i oppvaskmaskin.

Sett fettfilteret tilbake etter rengjøring, og pass på at det kneppes ordentlig på plass.

Rengjøring av øvrige deler

Innsiden av kjøkkenheten samt **spjeldet skal rengjøres minst to ganger i året.**

Spjeldet rengjøres grundig med våt klut og oppvaskmiddel i både åpen og lukket posisjon. Hånder spjeldet forsiktig.

BYTTE AV LED-BELYSNING OG LED-DRIVER

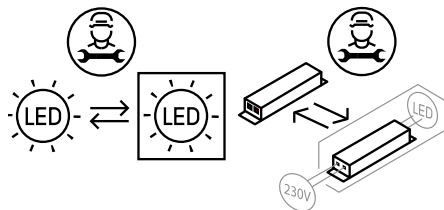


Fig. 11

Merk:

Bytte av LED-belysning og LED-driver skal utføres av en fagperson. Ta kontakt med service.

Belysning og driver må skiftes ut med en tilsvarende spesialarmatur fra produsenten eller deres serviceagent.

Kontroller at sikringen er hel. Prøv alle funksjoner for å finne ut hva som ikke fungerer.

Kontakt Systemair Service

tlf. +46 222 440 00

www.systemair.com

De kan hjelpe til med å reparere feilen eller henvise til nærmeste servicefirma for rask og god service.

Produktet omfattes av gjeldende APPLiA-bestemmelser.

EMBALLASJE- OG PRODUKTGJENVINNING

Emballasjen leveres på nærmeste miljøstasjon for gjenvinning.



Symbolet angir at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Det skal leveres til et oppsamlingssted for gjenvinning av elektriske og elektroniske komponenter. Ved å sørge for at produktet blir behandlet på riktig måte, bidrar du til å forebygge eventuelle skadelige miljø- og helseeffekter som kan oppstå når produktet kastes som vanlig avfall. Kontakt lokale myndigheter, renovasjonsetaten eller butikken der du kjøpte varen for ytterligere opplysninger.

Lesen Sie vor der Installation und Verwendung des Produktes diese Gebrauchs- und Montageanleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für den späteren Gebrauch oder für einen nachfolgenden Produktbesitzer auf.

Vor jeder Reinigung und Wartung muss die Stromversorgung des Produktes unterbrochen werden.

- § Die Ableitung der Abluft hat gemäß den Vorschriften der zuständigen Behörde zu erfolgen.
- § Die Abluft darf nicht in einen Rauchgaskanal geleitet werden, der zur Ableitung von Rauchgasen von zum Beispiel gas- oder holzbefeuerten Kaminen, Holz- oder Ölheizkesseln usw. dient.
- § Der Abstand zwischen Herd und Produkt muss mindestens 45 cm betragen. Bei Gasherden erhöht sich der Abstand auf 65 cm. Sollte der Hersteller des Gasherdes eine größere Montagehöhe empfehlen, ist dies zu befolgen.

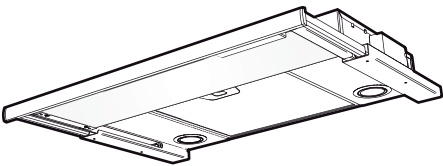
- § Zum Ausschluss von Gefahren müssen Einbau und Austausch von Kabeln und anderen Anschlüssen durch qualifiziertes Fachpersonal vorgenommen werden.
- § Das Flambieren unter dem Produkt ist nicht erlaubt.
- § Wird das Produkt zusammen mit Geräten verwendet, die andere Energiequellen als Strom nutzen, wie zum Beispiel Gasöfen, gas- oder holzbefeuerte Kamine, Holz- oder Ölheizkessel usw., muss für eine ausreichende Luftzufuhr im Raum gesorgt werden.
- § Das Produkt darf von Personen ab einem Alter von 8 Jahren sowie von Personen mit mentalen, sensorischen, physischen Beeinträchtigungen oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen eingesetzt werden, sofern sie in die Verwendung eingewiesen wurden.
- § Das Produkt darf von Kindern nicht als Spielzeug verwendet werden. Reinigung und Wartung des Produktes dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

- § Zugängliche Produktkomponenten können beim Kochen sehr heiß werden.
- § Erfolgt keine Reinigung in den angegebenen Intervallen, erhöht sich die Brandgefahr.

Achtung!

Der Bauherr haftet dafür, dass die Installation korrekt ausgeführt wird und dass die geltenden Bauvorschriften eingehalten werden.

Die Dunstabzugshaube ist für eine versenkte Montage in Schränken vorgesehen. Die Dunstabzugshaube verfügt über eine motorbetriebene Klappe, LED-Beleuchtung und einen Metalldrahtfilter. Hinweise zu Installation, Nutzung, Pflege und Wartung entnehmen Sie dieser Anleitung.



TECHNISCHE DATEN

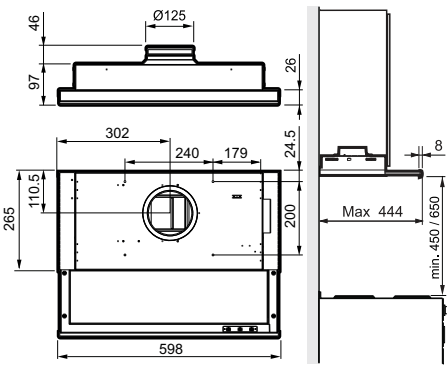


Fig. 1

Abmessungen	siehe Fig. 1
Elektrischer Anschluss	230 V ~ mit Schutzerdung.
Beleuchtung	LED 2 x 2 W
Max. Anschlussleistung für Steuerkabel	900 W bei 230 V~

INSTALLATION

Montagezubehör, Schrauben für die Aufhängung u.a. liegen der Dunstabzugshaube bei.

Elektroinstallation

Die Dunstabzugshaube wird mit einem Kabel und geerdetem Stecker für den Anschluss an eine geerdete Steckdose sowie mit einem Steuerkabel zum Anschluss an eine externe Einheit oder an ein externes Aggregat geliefert. Verteiler- und Steckdose müssen nach der Installation frei zugänglich sein.

Montage

Montage zwischen Schränken oder in einem Schrank ohne Boden.

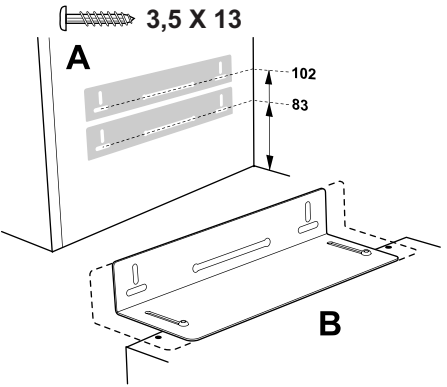


Fig. 2

Die Dunstabzugshaube wird mithilfe von Konsolen montiert. Markieren Sie die Schraubenlöcher, und befestigen Sie die Schrauben (3,5 × 13) so, dass sie auf beiden Seiten des Schrankes ein paar Millimeter herausragen (siehe Maßskizze), Fig. 2A. Soll die Unterseite der Dunstabzugshaube mit der Unterseite der Schränke fluchten, wird das obere Maß verwendet, 102, siehe Fig. 2A. Die Konsolen lassen sich an der Dunstabzugshaube verstellen, sodass sie für Schränke unterschiedlicher Tiefe geeignet sind, Fig. 2B.

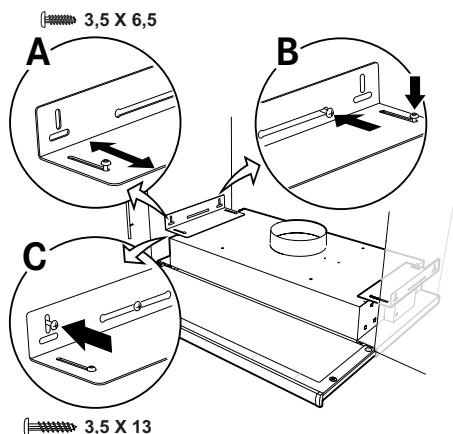


Fig. 3

Montieren Sie die Konsolen in der Dunstabzugshaube, ohne die Schrauben (3,5 × 6,5) vollständig anzuziehen. Richten Sie dann die Konsolen so aus, dass sie zu den Schrankseiten passen, Fig. 3A. Hängen Sie die Dunstabzugshaube in die vormontierten Schrauben in der Schrankseite. Ziehen Sie die Schrauben in den Konsolen und an der Wand an, Fig. 3B. Sichern Sie die Konsolen mit Sicherungsschrauben, Fig. 3C (3,5 × 13).

Montage in Schrank mit Boden

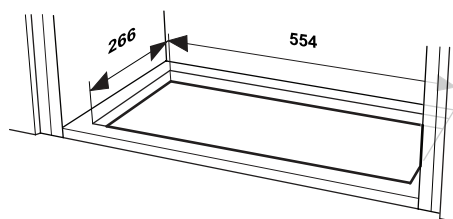


Fig. 4

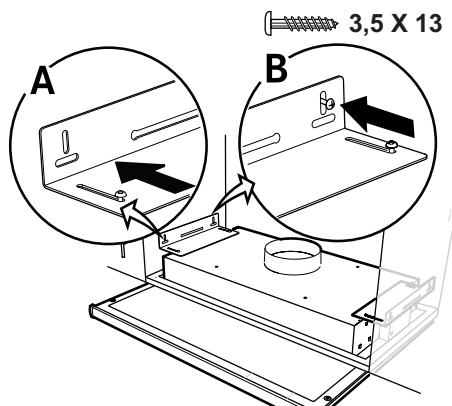


Fig. 5

Die Dunstabzugshaube wird mithilfe von Konsolen montiert.

Sägen Sie in den Schrankboden eine Aussparung gemäß Maßskizze, Fig. 4. Befestigen Sie die Konsolen so weit innen an der Dunstabzugshaube, wie es geht. Schieben Sie die Dunstabzugshaube in die Aussparung zum Boden des Schanks hin. Ziehen Sie die Konsolen heraus, Fig. 5A, und schrauben Sie sie an den Schrankseiten, Fig. 5B, mit Schrauben, 3,5 × 13, fest. Ziehen Sie die Konsolen in der Dunstabzugshaube fest.

Anschluss am Abluftkanal

Schließen Sie das Dunstabzugshaube mit einem Rohr oder Schlauch (Ø 125 mm) an. Für die geringste Geräuschemission empfehlen wir einen Anschluss an ein Rohr.

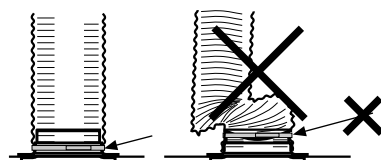


Fig. 6

Achtung!

Bei einem Anschluss mit Schlauch muss dieser in der Nähe des Anschlusses gestreckt montiert werden, Fig. 6. Dies wirkt sich sowohl auf die Funktion als auch auf die Geräuschemission aus.

Entfernen der Kunststoffhülle

Entfernen Sie die schützende Kunststoffhülle vollständig vom Filter und von allen sonstigen Teilen des Produkts.

Einstellen der ausziehbaren Front

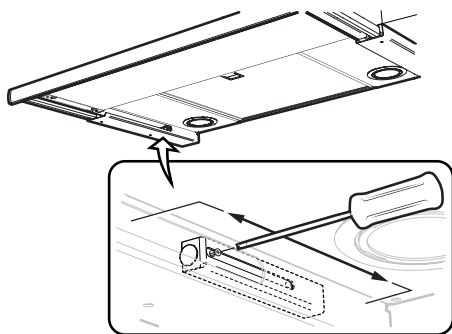


Fig. 7

Ziehen Sie die Front vollständig aus. Lösen Sie die Schraube des Frontanschlags an der Unterseite der Dunstabzugshaube, und ziehen Sie diesen so weit in Richtung Front, wie es möglich ist, Fig. 7.

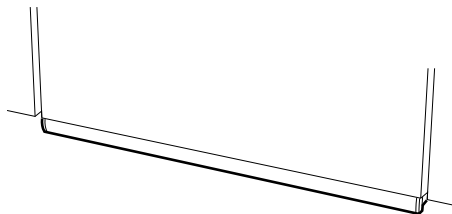


Fig. 8

Schieben Sie die Front so weit hinein, bis sie mit den Schränken fluchtet, Fig. 8. Ziehen Sie die Front erneut heraus, und ziehen Sie die Schraube des Frontanschlags fest.

FUNKTION

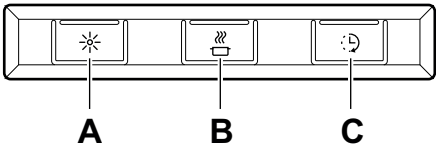


Fig. 9

- A. Beleuchtung.
- B. Lüftungsklappenfunktion. Öffnen/schließen.
- C. 1. Verlängerung über den Timer (30 min).
2. Filterwächter. Bei aktiviertem Filterwächter (zur Programmierung siehe unten) beginnt die Diode zu blinken, wenn der Filter gereinigt werden muss. Drücken Sie nach der Reinigung die Taste C 2 s lang, dann wird das System zurückgesetzt.

Die Lüftungsklappe wird nach 60 min automatisch geschlossen oder nach erneuter Betätigung von Taste B.

Am besten lassen Sie die Lüftungsklappe vor und nach dem Kochen eine Zeit lang geöffnet, damit sich die Kochdünste nicht im Raum verbreiten.

Das Produkt ist mit einem Filterwächter ausgestattet. Wie der Filterwächter aktiviert/deaktiviert wird, ist nachstehend beschrieben.

Programmierung

- 1. Zum Aufruf der Programmierung: Drücken Sie die Tasten A und B 3 s lang, bis beide dreimal blinken. Der Programmierungsmodus ist dann 30 s lang aktiv.
- 2. Auswahl der gewünschten Funktion: Betätigen Sie zum Aktivieren und Deaktivieren der Funktion die jeweilige Taste.

Taste	Funktion
C	Filterwächter

Nach Aktivieren der Funktion leuchtet die LED in der Taste.

- 3. Speichern der Programmierung: Drücken Sie die Tasten A und B 3 s lang. Die Tasten A und B blinken zweimal zur Bestätigung, dass das Programm gespeichert wurde.

Achtung!

Wenn das Produkt mit einem Herdalarm oder einem Herdwächter ausgestattet ist, sehen Sie bitte in der separaten Anweisung nach.

PFLEGE UND WARTUNG

Achtung!

Zur Gewährleistung von Funktion, Qualität und Sicherheit nach Wartung und Instandhaltung verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigen des Filters

Reinigen Sie die Dunstabzugshaube mit einem feuchten Tuch und Spülmittel. **Der Filter muss bei normaler Nutzung mindestens alle zwei Monate gereinigt werden.** Bei intensiver Anwendung sollte die Reinigung öfter erfolgen.

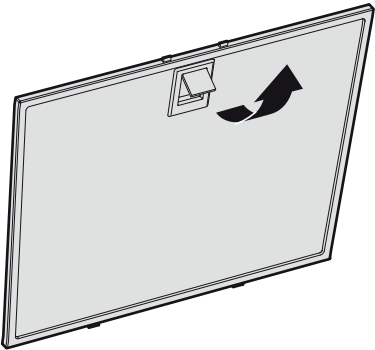


Fig. 10

Den Fettfilter können Sie entfernen, wenn Sie die Raste öffnen, Fig. 10.

Gehen Sie mit dem Filter vorsichtig um, er darf nicht gebogen werden.

Weichen Sie den Filter in warmem Wasser mit Spülmittel ein. Der Filter lässt sich auch in der Spülmaschine reinigen.

Setzen Sie den Fettfilter nach der Reinigung wieder ein, und achten Sie darauf, dass er ordnungsgemäß einrastet.

Reinigen der übrigen Teile

Die Innenseite der Dunstabzugshaube und die Lüftungsklappe sind mindestens zweimal jährlich zu reinigen.

Reinigen Sie die Lüftungsklappe mit einem feuchten Tuch und Spülmittel sowohl in geöffneter wie in geschlossener Stellung. Gehen Sie mit der Lüftungsklappe vorsichtig um.

AUSWECHSELN VON LED-BELEUCHTUNG UND LED-TREIBER

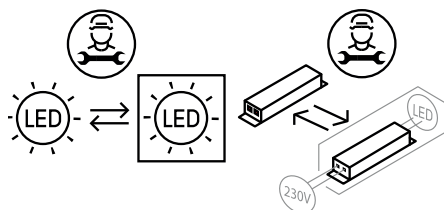


Fig. 11

Achtung!

LED-Beleuchtung und LED-Treiber müssen durch eine Elektrofachkraft ausgetauscht werden. Den Service kontaktieren.

Beleuchtung und Treiber müssen durch den Hersteller oder seinen Servicetechniker gegen eine entsprechende Spezialarmatur ausgetauscht werden.

Kontrollieren Sie, ob die Sicherung intakt ist. Testen Sie alle Funktionen, um festzustellen, was nicht funktioniert.

Wenden Sie sich an den Kundenservice von Systemair

tel. +46 222 440 00

www.systemair.com

Dort erhalten Sie Hilfe bei der Fehlerbehebung, oder man nennt Ihnen die nächstgelegene Servicefirma, die einen schnellen und guten Service bietet.

Das Produkt unterliegt den geltenden APPLIA-Bestimmungen.

ENTSORGUNG VON VERPACKUNG UND PRODUKT

Die Verpackung ist auf dem nächsten Wertstoffhof zum Recycling zu entsorgen.



Das Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen ist es auf einem Wertstoffhof als Elektrogerät zu entsorgen.

Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie zu einer Verminderung von Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung als Hausmüll auftreten können. Weitere Informationen zur Wiederverwertung erhalten Sie bei örtlichen Behörden, Entsorgungsbetrieben und beim Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

ADJUSTING AIR FLOW

ILMAVIRTAUKSEN SÄÄTÖ

EINSTELLEN DES LUFTSTROMS

JUSTERING AF LUFTMÆNGDE

TILPASNING AV LUFTMENGDE

SV OBS! Injustering av spjäll skall utföras av behörig fackman.

Spjällinställning: Justering av luftflöden görs med hjälp av spjället. Spjället blir åtkomligt för justering genom att ta bort filtret.

EN Note! Damper adjustment must be carried out by a qualified professional.

Adjusting damper: Basic ventilation is set by moving the sliding damper. The damper becomes accessible for adjustment by removing the grease filter.

DA OBS! Justering af spjæld skal udføres af en fagkyndig person.

Spjældindstilling: Justering af luftmængde sker på spjældet. Spjældet bliver tilgængeligt for justering ved at fjerne filteret.

FI HUOMAA! Pellin säätäminen tulee jättää pätevän ammattilaisen.

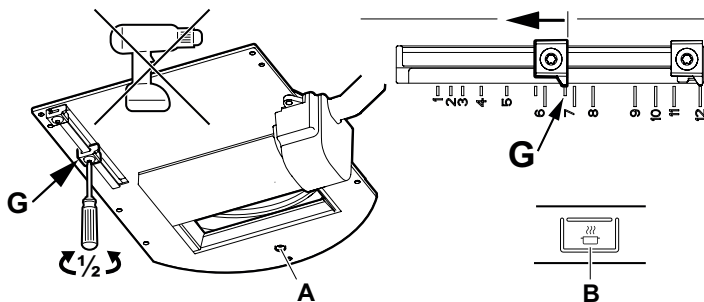
Pellin säätö: Ilmavirtausta säädetään pellin avulla. Peltiä pääsee säätämään, kun suodatin on ensin poistettu.

NO OBS! Tilpasning av spjeldet skal utføres av autoriserte fagfolk.

Spjeldinnstilling: Luftstrømmen tilpasses ved hjelp av spjeldet. Løsne fi lteret for å få tilgang til spjeldet.

DE ACHTUNG! Die Einstellung der Lüftungsklappe muss von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

Einstellen der Lüftungsklappe: Der Luftstrom wird mithilfe der Lüftungsklappe eingestellt. Entfernen Sie den Filter, damit Sie die Lüftungsklappe einstellen können.



SV Grundventilation

Öppna spjället genom att trycka på knapp **B**. Lossa stoppklacken **G** genom att vrida den ett halvt varv, (torx 10). För stoppklacken i önskat läge. Markeringarna på spjället motsvarar värden i diagrammet "Grundflöde", se efterföljand sidor. Markeringen på bilden motsvarar läge G7 i diagrammet. Lås stoppklacken. **OBS! Kontrollera noga att klacken är ordentligt låst!** Stäng spjället genom att trycka på knapp **B** på strömbrytaren. Mät trycket, Pm, i mätuttaget **A** och kontrollera att önskat grundflöde erhållits.

EN Basic ventilation

Open the damper by pressing button **B**. Loosen stop lug **G** by rotating it 180° (Torx/star screwdriver 10). Set the stop lug to the desired position. The markings on the damper correspond to the values in the "Basic flow" diagram – see following pages. The marking in the picture corresponds to position G7 in the diagram. Lock the stop lug. **N.B. Make sure the lug is fully locked.** Close the damper by pressing button **B** on the circuit breaker. Measure the pressure (Pm) at test point **A** to check that the flow is as required.

DA Grundventilation

Åbn spjældet ved at trykke på knap **B**. Løsn justeringsstoppet **G** ved at dreje den en halv omdrejning (torx 10). Sæt justeringsstoppet i den ønskede position. Markeringerne på spjældet svarer til værdierne i diagrammet "Grundventilation", se de følgende sider. Markeringen på billedet svarer til position G7 i diagrammet. Lås justeringsstoppet. **OBS! Kontrollér nøje, at lasken er ordentligt låst!** Luk spjældet ved at trykke på knap **B** på strømafbryderen. Mål trykket, Pm, i målerudtag **A**, og kontrollér, at den ønskede luftmængde er opnået.

FI Perustuuletus

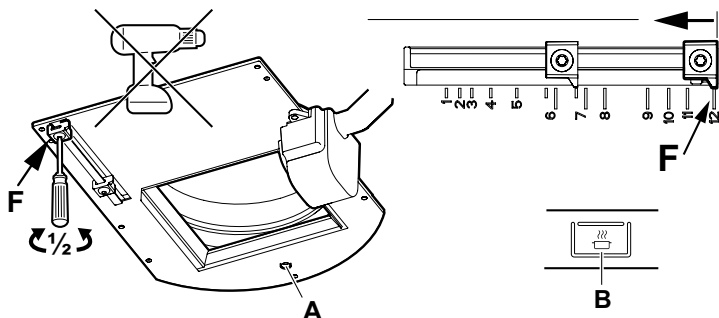
Avaa pelti painamalla nappia **B**. Löysää pysäytinkannat **G** kiertämällä puoli kierrosta (momenttiin 10). Aseta pysäytinkannat haluttuun asentoon. Pellissä olevat merkinnät vastaavat perusvirtauksen kaavion arvoja, katso seuraavat sivut. Kuvan merkinnät vastaavat kaavion kohtaa G7. Lukitse pysäytinkannat. **HUOMAA! Varmista, että kannat on lukittu asianmukaisesti!** Sulje pelti painamalla virrankatkaisimen painiketta **B**. Mittaa paine Pm mittausliitännästä **A** ja varmista, että toivottu perusvirtaus on saavutettu.

NO Grunnventilasjon

Åpne spjeldet ved å trykke på knapp **B**. Løsne sperrehaken **G** ved å vri den en halv omdreining, (torx 10). Sett sperrehaken i ønsket posisjon. Markeringene på spjeldet tilsvarer verdiene i diagrammet "Grunnventilasjon", se de neste sidene. Markeringen på bildet tilsvarer posisjon G7 i diagrammet. Lås sperrehaken. **OBS! Kontroller at haken er ordentlig låst!** Steng spjeldet ved å trykke på knapp **B** på strömbryteren. Mål trykket, Pm, i måleuttaket **A**, og kontroller at ønsket grunnventilasjon er oppnådd.

DE Normalbetrieb

Öffnen Sie die Lüftungsklappe durch Betätigung von Taste **B**. Lösen Sie den Anschlag **G**, indem Sie ihn um 180° drehen (Torx). Bringen Sie den Anschlag in die gewünschte Position. Die Markierungen an der Lüftungsklappe entsprechen den Werten im Diagramm „Basisluftstrom“, siehe nächste Seiten. Die Markierung im Bild entspricht der Position G7 im Diagramm. Sichern Sie den Anschlag. **Achtung! Achten Sie darauf, dass der Anschlag ordnungsgemäß gesichert ist!** Schließen Sie die Lüftungsklappe, indem Sie Taste **B** drücken. Messen Sie den Druck Pm am Messausgang **A**, und überprüfen Sie, ob der gewünschte Basisluftstrom erreicht wird.



SV Forcerad ventilation Lossa stoppklacken genom att vrida den ett halvt varv, **F** (torx 10). För stoppklacken i önskat läge. Markeringarna på spjället motsvarar värden i diagrammet "Forceringsflöde", se efterföljande sidor. Markeringen på bilden motsvarar läge F12 i diagrammet. Lås stoppklacken. **OBS! Kontrollera nogga att klacken är ordentligt låst!** Öppna spjället genom att trycka på knapp **B** på strömbrytaren. Mät trycket, Pm, i mätuttaget **A** och kontrollera att önskat forceringsflöde erhållits.

EN Forced ventilation Loosen stop lug **F** by rotating it 180° (Torx/star screwdriver 10). Set the stop lug to the desired position. The markings on the damper correspond to the values in the "Forcing flow" diagram – see following pages. The marking in the picture corresponds to position F12 in the diagram. Lock the stop lug. **N.B. Make sure the lug is fully locked.** Open the damper by pressing button **B** on the circuit breaker. Measure the pressure (Pm) at test point **A** to check that the flow is as required.

DA Forceret ventilation Løs justeringsstoppet **F** ved at dreje den en halv omgang (torx 10). Sæt justeringsstoppet i den ønskede position. Markeringerne på spjældet svarer til værdierne i diagrammet "Forceret ventilation", se de følgende sider. Markeringen på billedet svarer til position F12 i diagrammet. Lås justeringsstoppet. **OBS! Kontrollér nøje, at lasken er ordentligt låst!** Åbn spjældet ved at trykke på knap **B** på strømafbryderen. Mål trykket, Pm, i målerudtag **A**, og kontrollér, at den ønskede luftmængde er opnået.

FI Tehostettu tuuletus Löysää pysäytinkannat **F** kiertämällä puoli kierrosta (momenttiin 10). Aseta pysäytinkannat haluttuun asentoon. Pellissä olevat merkinnät vastaavat pakotetun virtauksen kaavion arvoja, katso seuraavat sivut. Kuvan merkinnät vastaavat kaavion kohtaa F12. Lukitse pysäytinkannat. **HUOMAA! Varmista, että kannat on lukittu asianmukaisesti!** Avaa pelti painamalla virrankatkaisimen painiketta **B**. Mittaa paine Pm mittaauksiinänstä **A** ja varmista, että toivottu pakotettu virtaus on saavutettu.

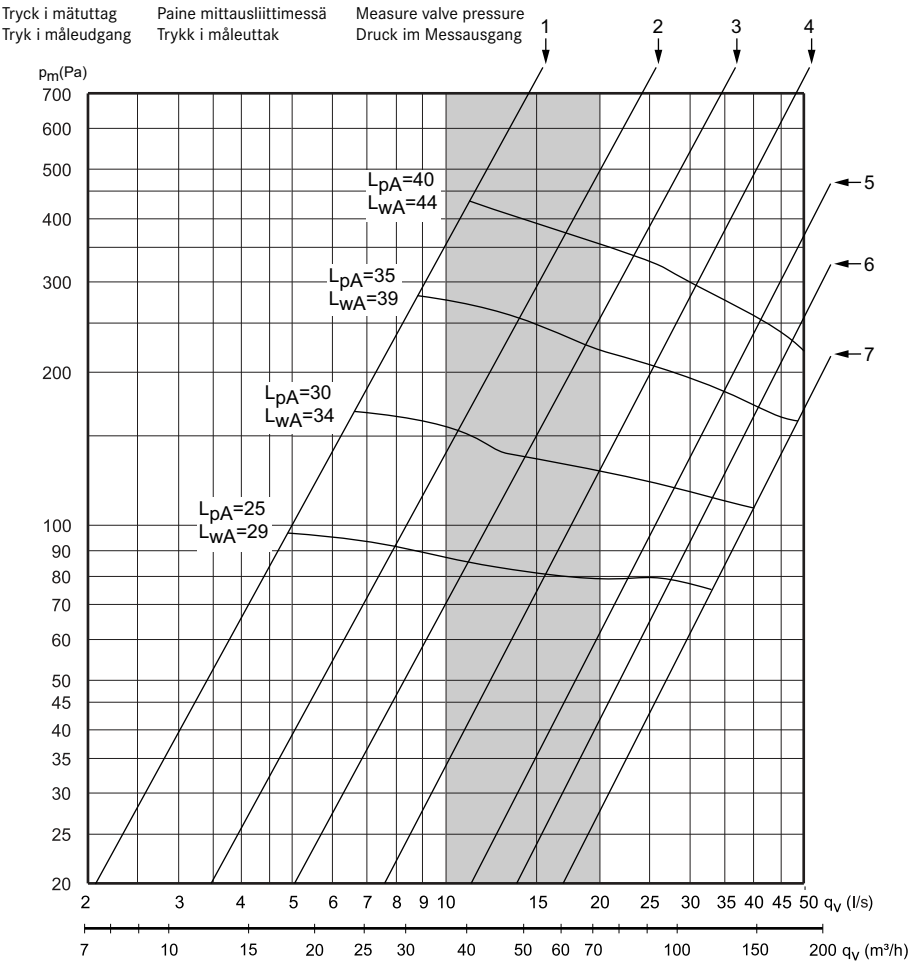
NO Forsert ventilasjon Løsne sperrehaken **F** ved å vri den halv omdreining, (torx 10). Sett sperrehaken i ønsket posisjon. Markeringene på spjeldet tilsvarer verdiene i diagrammet "Forsert ventilasjon", se de neste sidene. Markeringen på bildet tilsvarer posisjon F12 i diagrammet. Lås sperrehaken. **OBS! Kontroller at haken er ordentlig låst!** Åpne spjeldet ved å trykke på knapp **B** på strømbryteren. Mål trykket, Pm, i måleuttaket **A**, og kontroller at ønsket forsert ventilasjon er oppnådd.

DE Intensivbetrieb Lösen Sie den Anschlag **F**, indem Sie ihn um 180° drehen (Torx 10). Bringen Sie den Anschlag in die gewünschte Position. Die Markierungen an der Lüftungsklappe entsprechen den Werten im Diagramm „Intensivbetrieb“, siehe nächste Seiten. Die Markierung im Bild entspricht der Position F12 im Diagramm. Sichern Sie den Anschlag. **Achtung! Achten Sie darauf, dass der Anschlag ordnungsgemäß gesichert ist!** Öffnen Sie die Lüftungsklappe, indem Sie Taste **B** drücken. Messen Sie den Druck Pm am Messausgang **A**, und überprüfen Sie, ob der gewünschte Luftstrom für Intensivbetrieb erreicht wird.

GRUNDFLÖDE -M07
PERUSTUULETUS -M07
Injusteringsdiagram
Säätökaavio

BASIC VENTILATION -M07
GRUNNVENTILASJON -M07
Adjusting diagram
Tilpasningsdiagram

GRUNDVENTILATION -M07
NORMALBETRIEB -M07
Indreguleringsdiagram
Einregelungsdiagramme



L_{pA} = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m² Sabin
The A-weighted sound pressure level at 10 m² by Sabine's Formula
A-mitattu äänenpainetaso, kun 10 m² Sabinia
A-veid lydtrykknivå ved 10 m² Sabin
Den A-vegtor lydtryksniveau ved 10 m² Sabin
A-gewichteter Schalldruckpegel bei 10 m² Sabin

L_{wA} = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW
The A-weighted sound effect level relative to 1 pW
A-painotettu äänentasapaino 1 pW:n suhteen
Relativt A-veid lydeffektnivå 1 pW
Den A-vegtor lydeffektniveau relativt 1 pW
A-gewichteter Schallleistungspegel relativ zu 1 pW

Mätområde/ Measuring range/ Måleområde/ Mittausalue/ Målingsrekkevidde/ Messbereich 10 - 20 l/s							
Medelvärde/ Average value/ Gennemsnit/ Keskiverto/ Gjennomsnitt/ Mittelwert							
k-faktor/ k-kerroin/ k-factor $q = k \cdot \sqrt{\Delta p}$	k1	k2	k3	k4	k5	k6	k7
	0,60	1,00	1,31	1,80	2,54	2,95	3,60

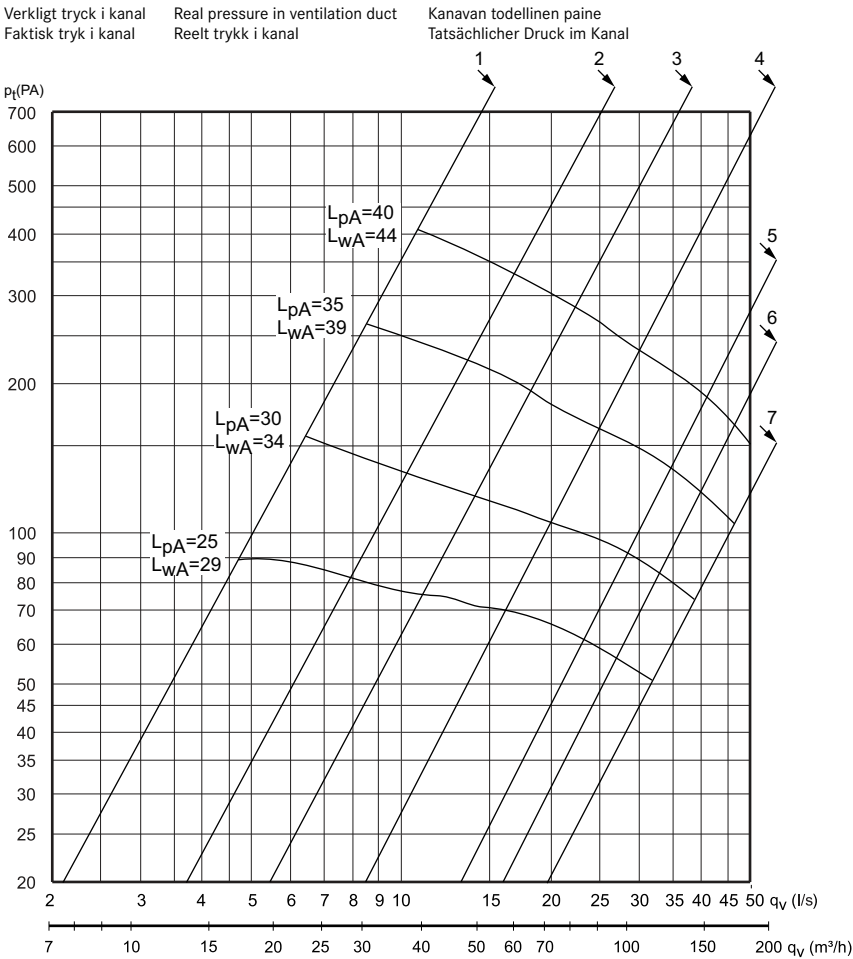


Fig. 1

FORCERINGSFLÖDE -M07
FORCED VENTILATION -M07
Injusteringsdiagram
Adjusting diagram

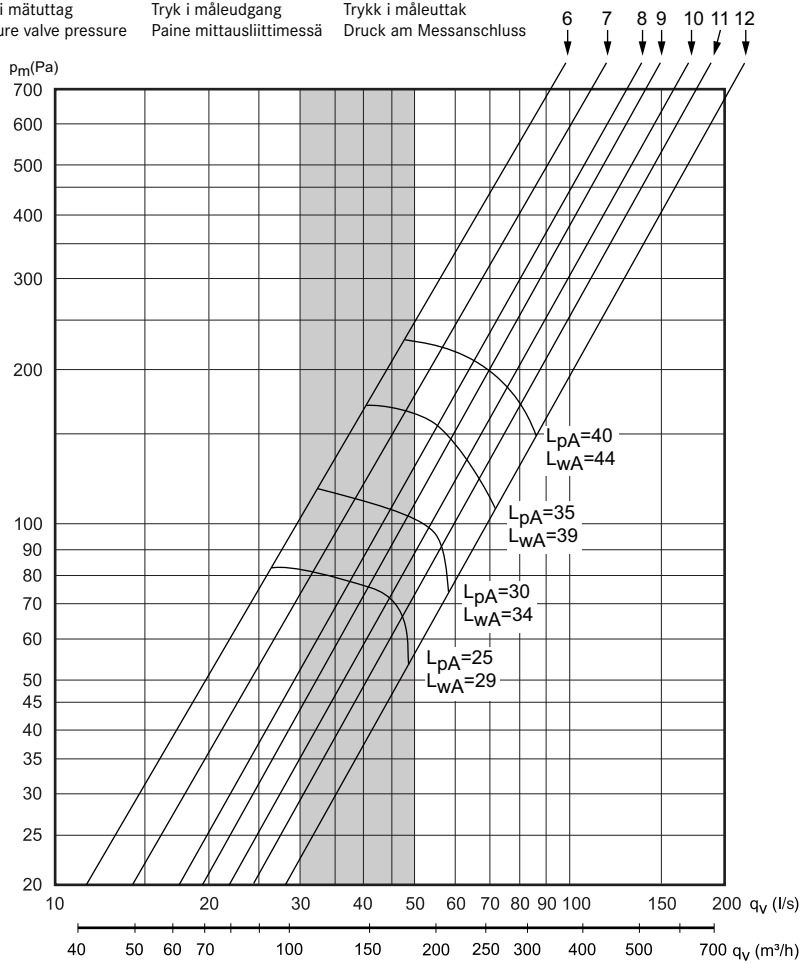
Tryck i mätuttag
Measure valve pressure

FORCERET VENTILATION -M07
TEHOSTETTU TUULETUS -M07
Indreguleringsdiagram
Säätökaavio

Tryk i måleudgang
Paine mittausliittimessä

FORCERET VENTILASJON -M07
INTENSIVBETRIEB -M07
Tilpasningsdiagram
Einregelungsdiagramme

Trykk i måleuttak
Druck am Messanschluss



L_{pA} = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m² Sabin
The A-weighted sound pressure level at 10 m² by Sabine's Formula
A-mitattu äänenpainetaso, kun 10 m² Sabinia
A-veid lydtrykknivå ved 10 m² Sabin
Den A-vegtor lydtrykksniveau ved 10 m² Sabin
A-gewichteter Schalldruckpegel bei 10 m² Sabin

L_{wA} = Den A-vägda ljudeffektnivån relativt 1 pW
The A-weighted sound effect level relative to 1 pW
A-painotettu äänentasapaino 1 pW:n suhteen
Relativt A-veid lydeffektnivå 1 pW
Den A-vegtor lydeffektniveau relativt 1 pW
A-gewichteter Schallleistungspegel relativ zu 1 pW

Mätområde/ Måleområde/ Målingsrekkevidde/ Measuring range/ Mittausalue/ Messbereich 30 - 50 l/s							
k-faktor/ k-kerroin/ k-factor $q = k \cdot \sqrt{\Delta p}$	Medelvärde/ Gennemsnit/ Gjennomsnitt/ Average value/ Keskiverto/ Mittelwert						
	k6	k7	k8	k9	k10	k11	k12
	2,95	3,60	4,15	5,16	5,70	6,03	6,64

Fig.2

FORCERINGSFLÖDE -M07
FORCERET VENTILATION -M07
 Dimensioneringsdiagram
 Bemessungsdiagramme

TEHOSTETTU TUULETUS -M07
FORCERET VENTILASJON -M07
 Mitoituskaavio

FORCED VENTILATION -M07
INTENSIVBETRIEB -M07
 Dimensioning diagram

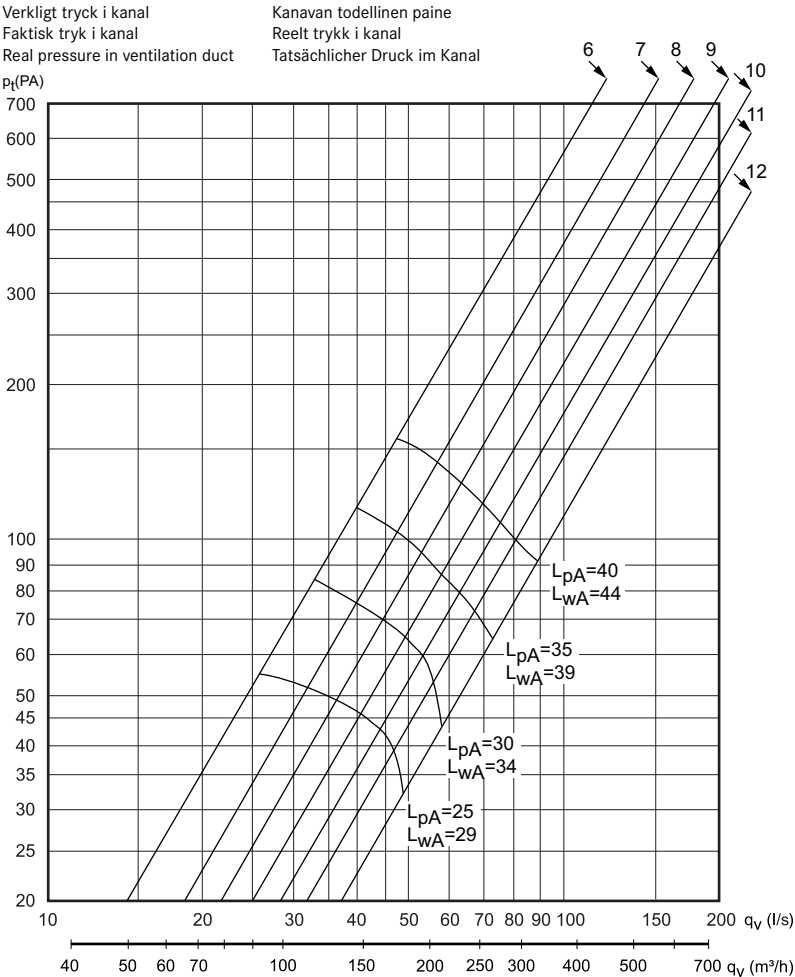


Fig.3

